

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1975)
Heft: 4-5

Artikel: 2. Biennale de l'art Suisse Lausanne 1976 = 2. Biennale der Schweizer Kunst 1976 in Lausanne
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-625718>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

2. Biennale de l'art Suisse Lausanne 1976

Thèmes proposés

1. Art et télévision
2. L'art et la radio
3. L'art et la presse
4. L'art et le cinéma
5. L'art et l'éducation
6. L'art et son management (foire de l'art etc.)
7. L'art et sa promotion en Suisse
8. L'art et le musée
9. L'art et les organisateurs d'expositions
- 10.-12. Thèmes choisis par la Section de Berne
13. L'art et l'architecture
14. La société et la créativité
15. La société et les musées
16. L'art et le monde du travail
17. L'art en tant qu'alibi
18. L'art en tant que communication
19. Les artistes et la société
20. Les artistes et l'isolement
21. L'art en discussion
22. L'art et l'église
23. L'art en tant que support d'une idéologie
24. L'art en tant que spéculation
25. L'art comme support de publicité
26. L'art et le profane
27. L'art et la critique d'art
28. L'art et l'engagement social
24. L'art en tant que «opinion leader»
25. L'art en tant que bien d'investissement
26. L'art en tant que spéculation
27. L'art comme support de publicité
28. L'art et le profane
29. L'art et la critique d'art
30. L'art et l'engagement social
31. L'art comme propagande politique
32. L'art en tant que critique
33. L'art et l'industrie
34. L'art et le non-art
35. Art et tradition
36. Art et contestation
37. Art et sexualité
38. Art et vente aux enchères
39. Art et cérémonies officielles
40. Art et timbres-postes
41. Art et monnaies et billets
42. Art et livres d'écoles etc.
43. L'art et la mode
44. L'art et le design
45. L'art et le théâtre
46. L'art et les jurys
47. L'art et le vol
48. Art et vandalisme (Section de Vaud)
49. Art loué à la communauté (Section de Vaud)
50. Histoire d'un concours

Discussion à l'occasion de l'assemblée des délégués à Mendrisio

Dimanche matin – même après une nuit blanche pour plusieurs d'entre eux – les artistes se retrouvèrent nombreux à la discussion portant sur le thème de la Biennale «art et collectivité».

Il fut tout de suite précisé que l'exposition ne serait pas restreinte aux œuvres collectives, mais que celles-ci seraient favorablement accueillies. On passa ensuite à la question de la surface d'exposition qui restait peu claire pour certains. La surface minimale de 25 m² allouée à chaque section représente la surface garantie sur laquelle chaque section, même la plus petite, peut compter. La surface définitive ne sera attribuée que lorsque les sections auront fait connaître leur projet. Il reste suffisamment de place disponible pour octroyer des surfaces supplémentaires aux œuvres qui l'exigent.

Finances

La Confédération, le canton de Vaud et la ville de Lausanne ont garanti une couverture déficitaire de 108 000.-. Ce montant n'est pas destiné à financer les projets des sections. Toutefois, une aide provenant du fond pour la culture pourrait être octroyée pour des projets particulièrement intéressants. **Nous désirons également remercier ici toutes les communes qui ont apporté leur contribution (de Fr. 100.- à 1000.-) à la couverture déficitaire. Ce sont les communes de Cressier, Renens, Pully, Lutry, Epalinges, Mont s/Lausanne.**

Comité de la Biennale et groupes de travail des sections

Le Comité de la Biennale remplit la fonction d'un centre de coordination. Chaque section désigne un groupe chargé de la sélection et de l'élaboration d'un projet à l'intérieur de sa section. Ce groupe est en relation avec le comité de la Biennale.

La sélection définitive sera effectuée au début novembre par une commission de sélection assistée du président de la section (voir no. 2/1975, p. 9, 6. Commission de sélection). Quelque soit la formule adoptée par la section – présentation du thème de l'exposition par une œuvre d'un seul artiste ou par une œuvre collective réalisée par tous

ses membres – c'est la section en tant que telle qui sera représentée – avec son drapeau – est qui est responsable du projet.

Secteur I: Société Etablie

(voir no. 8, p. 3, 5. Articulations)

Nombre d'artistes ont critiqué ce point, disant qu'il risquait d'être trop théorique. Aucune décision définitive n'a encore été prise concernant la présentation de ce secteur dans l'exposition. Est-ce qu'on adoptera la formule d'un tableau d'ensemble où chaque section figurerait, ou est-ce qu'on consacrerait une page du catalogue à cette section, etc. Le projet présenté par la section de Zurich montre toutefois que ce secteur peut s'intégrer de manière vivante dans la production artistique de la section.

Propositions des sections

La section de Zurich présente un projet original que nous ne voulons toutefois par révéler ici. Il réussit à tenir compte de la création de chaque membre de la section tout en donnant une information relative aux salaires, prix, bourses etc.

Un autre projet intéressant: L'artiste imagine l'œuvre qu'il présenterait au public s'il recevait une commande sans aucune contrainte thématique ou financière. Il pourrait présenter ce projet à l'aide de maquettes, dessins etc. Proposition relative à l'activité des sections pendant la Biennale: on pourrait organiser «une journée de la section» au cours de laquelle les artistes membres de la section concernée viendraient travailler ou discuter.

Propositions du comité de la Biennale

Pour éviter que les sections qui n'ont pas encore d'idée ne restent pas inactives, le comité de la Biennale va établir une liste de thèmes qui seront envoyés aux sections. Les sections peuvent alors choisir entre un thème personnel et les thèmes proposés.

Limites fixées par le thème

Les artistes peuvent-ils participer individuellement au thème «art et collectivité»?

C'est aux sections de les y intégrer dans la mesure par exemple où ils

prennent une position critique face au thème proposé. Néanmoins, cette Biennale ne doit pas devenir un assemblage d'œuvres personnelles. Elle est axée sur un thème clairement défini dans le no. 8/1974. On n'enverrait pas non plus de natures mortes pour une exposition conçue sur le thème des Alpes!

Les œuvres à sujet politique peuvent-elles être présentées? Si l'œuvre présente des qualités formelles, il va de soi qu'elle répond au thème proposé.

Aux présidents des sections et aux groupes de travail

A la suite de la décision prise à la séance de Mendrisio voici quelques possibilités pour illustrer le thème «art et collectivité» secteur I. Il en existe certainement d'autres. (voir «thèmes proposés» p. 12)

Une séance du Comité d'organisation aura lieu le *mardi, 23 septembre* à 10.00 h au Musée cantonal des Beaux-Arts à Lausanne. Vous êtes invité à faire parvenir pour cette date votre choix concernant le thème choisi ou à envoyer à cette séance un délégué présentant les propositions de la section.

Pour toute correspondance:
GIGON, ch. Clergère 4, 1009 Pully

Traduction: Catherine Debacq

2. Biennale der Schweizer Kunst 1976 in Lausanne

Diskussion anlässlich der Delegiertenversammlung in Mendrisio

Am Sonntagmorgen fand sich – trotz mancher Übernachtung – eine zahlreiche Schar von Künstlern zur Diskussion über das Biennale-Thema «Kunst und Kollektivität» zusammen.

Als erstes wurde festgehalten, dass das Thema nicht auf *Kollektiv-Werke* begrenzt sei, dass diese aber sehr begrüsst würden.

Einer weiteren Klärung bedurften die 25 m² Mindestausstellungsfläche. Diese Flächenzuweisung bedeutet nur die absolute *Garantie-Fläche*, mit der jede Sektion – auch die kleinste – rechnen kann. Der endgültige Raum kann einer Sektion erst zugewiesen werden, wenn deren Konzept bekannt ist. Es steht genügend Platz für Projekterweiterungen zur Verfügung.

Finanzen

Bund, Kanton Waadt und Stadt Lausanne haben eine Defizit-Garantie von 108 000 Franken zugesichert. In diesem Betrag ist keine Finanzierungssumme für die Projekte der Sektionen vorgesehen. Es ist jedoch möglich, dass für interessante Projekte Zuschüsse aus dem Kulturfond berücksichtigt werden können.

Wir möchten an dieser Stelle auch allen Gemeinden sehr danken, die mit Beträgen von 100.– bis 1000.– Franken zur Defizit-Deckung beigetragen haben. Es sind dies bis jetzt die Gemeinden Crissier, Renens, Pully, Lutry, Epalinges, Mont s/Lausanne.

Biennale-Kommission und Biennale-Arbeitsgruppen der Sektionen

Die Biennale-Kommission hat die Funktion einer Koordinations-Stelle. Jede Sektion bestimmt eine Gruppe, die für die Auswahl und das Konzept ihrer Sektion die Verantwortung trägt.

Diese Gruppe ist in Verbindung mit der Biennale-Kommission. Anfangs November wird die endgültige Auswahl von einer Auswahl-Kommission zusammen mit dem Präsidenten der Sektion getroffen (6. Auswahlkommission) (S. Nr.2, S.9)

Ob also eine Sektion mit einem einzigen Künstler oder mit Zeichnungen aller Mitglieder das Thema angeht, so wird sie als Sektion – mit der Flagge davor – für ihr Konzept die Verantwortung tragen.

Sektor I: Etablierte Gesellschaft (s. Nr.8, S.3: 5. Aufgliederung)

Es wird kritisiert, dass dieser Sektor zu theoretisch werden könnte. Noch steht nicht fest, in welcher Form dieser Sektor in der Ausstellung erscheinen wird, ob als Gesamttabelle, in der jede Sektion verzeichnet ist, ob als Seite im Katalog usw. Der Vorschlag der Sektion Zürich zeigt jedoch, dass dieser Sektor auf lebendige Weise mit dem Kunstschaffen der Sektion verbunden werden kann.

Vorgeschlagene Themen

1. Kunst und Television
2. Kunst und Presse
3. Kunst und Radio
4. Kunst und Kino
5. Kunst und Erziehung
6. Kunst und Kunstmanagement
7. Kunst und Kunstförderung in der Schweiz
8. Kunst und Museum
9. Kunst und Ausstellungsmacher
10. Kunst und Kollektivgut
11. Kunst im «trauten Heim»
12. Kunst und Pluralismus (10–12 Sektion Bern)
13. Kunst und Architektur
14. Gesellschaft und Kreativität
15. Gesellschaft und Museen
16. Kunst und Arbeiter
17. Kunst als Alibi
18. Kunst als Kommunikation
19. Künstler und Gesellschaft
20. Künstler und Isolation
21. Kunst im Dialog
22. Kunst und Kirche
23. Kunst als Träger einer Ideologie
24. Kunst als Meinungsmacher
25. Kunst als Investition
26. Kunst als Spekulation
27. Kunst als Werbeträger
28. Kunst und Aussenseiter
29. Kunst und Kunstkritik
30. Kunst und soziales Engagement
31. Kunst als politisches Werbemittel
32. Kunst als Kritik
33. Kunst und Industrie
34. Kunst und Endkunst
35. Kunst und Tradition
36. Kunst und Protest
37. Kunst und Sexualität
38. Kunst und Auktionen
39. Kunst und öffentliche Zeremonien
40. Kunst und Briefmarken
41. Kunst und Münzen und Banknoten
42. Kunst und Schulbücher usw.
43. Kunst und Mode
44. Kunst und Design
45. Kunst und Theater
46. Kunst und Jury
47. Kunst und Kunstdiebstahl
48. Kunst und Vandalismus (Sektion Waadt)
49. Art loué à la communauté (Sektion Waadt)
50. Geschichte eines Kunstwettbewerbs

Vorschläge der Sektionen

Die Sektion Zürich präsentiert einen originellen Vorschlag, den wir hier nicht preisgeben möchten. Er vermag das Schaffen jedes Sektionsmitgliedes zu berücksichtigen und zugleich über seine praktische Verwurzelung in der Gesellschaft mit Angaben über Einkommen, Preise, Stipendien usw. Aufschluss zu geben.

Ein anderer stimulierender Vorschlag: Der Künstler möge sich vorstellen, was für ein Kunstwerk er der Öffentlichkeit präsentieren möchte, wenn ihm ein Auftrag ohne inhaltliche und finanzielle Begrenzung gegeben würde. Er könnte diesen Vorschlag mit Modellen, Skizzen usw. darlegen.

Vorschlag für die Tätigkeit der Sektion während der Biennale: Es könnte ein Tag der Sektion eingeführt werden, an welchem Künstler der entsprechenden Sektion – schaffend oder diskutierend – anwesend wären.

Vorschläge der Biennale-Kommission

Damit diejenigen Sektionen, die noch kein eigenes Konzept haben, nicht taatenlos bleiben, wird von der Biennale-Kommission eine Liste mit möglichen Themen zusammengestellt, die den Sektionen zugeschickt werden. Es steht den Sektionen dann frei, ihre eigene Idee oder eines der vorgeschlagenen Themen zu verwirklichen.

Grenzen des Themas

Können Einzelgänger auch in das

Thema «Kunst und Kollektivität» integriert werden?

Es ist Sache der Sektionen, diese in das Thema einzuordnen, etwa in Form einer Kritik am gestellten Thema. Andererseits soll diese Biennale nicht eine Anreihung von Einzelbildern werden, sondern sie ist einem bestimmten Thema unterstellt, das in Nr. 8/1974 klar definiert ist. An eine Ausstellung mit dem Thema «Alpen» wird man auch keine Stilleben schicken.

Können Künstler, die politische Inhalte darstellen, integriert werden?

Wenn ihre Produktion formale Qualitäten hat, gehört sie selbstverständlich zum Thema. T.G.

An die Sektionspräsidenten und die Biennale-Arbeitsgruppen

Vorstehend einige Themen die – wie in Mendrisio beschlossen – den Sektionen zur Bearbeitung vorgeschlagen sind. Es sind selbstverständlich auch andere Themen zu bearbeiten. (S. 13)

Die Sitzung mit dem Organisation-Komitee wird am *Dienstag, 23. September*, um 10.00 Uhr im Musée cantonal des Beaux-Arts in Lausanne stattfinden. Wir bitten alle Sektionen, bis dann ihre Themenwahl bekannt zu geben und einen Vertreter der Arbeitsgruppe nach Lausanne zu delegieren.

Alle Korrespondenz an:
GIGON, ch. Clergère 4, 1009 Pully

Sektionsnachrichten

Basel

Am 23. Mai fand die diesjährige Generalversammlung der GSMBA Sektion Basel statt – zum letztenmal unter dem Präsidium von Angelo Casoni.

Nach den üblichen Traktanden erfolgten die Wahlen.

Mit grossem Bedauern nahm die Sektion die Demission ihres langjährigen, verdienten Präsidenten zur Kenntnis. Der Vizepräsident verdankte seine aufopfernde Tätigkeit und überreichte ihm im Namen der Sektion ein kostbares Kunstbuch.

Es folgt die einstimmige Wahl des Bildhauers *Fritz Heid* zum Sektionspräsidenten. Sodann werden die Vorstandsmitglieder teils bestätigt, teils neu gewählt, ebenso die Delegierten und eine sektionsinterne Ausstellungskommission für die 2. Biennale der Schweizerkunst.

Trotz ungemütlichem Kälteeinbruch begab man sich nun mit Gratisautocar oder im eigenen Wagen durch die blühende Landschaft zum Hôtel Bad Mairsprach, um sich dort bei Kerzenschein, duftendem Maiblueschtdekor und «Vetters» fröhlichen Dixielandklängen durch Speis und Trank genussreich aufzuheizen.

Julia Ris

Continuazione dalla pag. 11

– Ogni comune del cantone dovrebbe partecipare all'acquisto cantonale di opere, proprio per facilitare la formazione di un museo.

– Organizzare una manifestazione culturale contro la proliferazione delle gallerie. Nel Ticino sono ormai centinaia, con viaggiatori che bussano a tutte le porte offrendo quadri o stampe come un tempo offrivano lucido per scarpe. L'autorità politica deve intervenire: vogliamo che qui espongano molti artisti stranieri, ma quelli seri e che anche il mercato della pittura e della scultura subisca una salutare disinfezione.

6.5. Il nostro regolamento per i concorsi (ufficiali) artistici:

6.51. Dovrebbe essere preso in considerazione e più rigidamente seguita dalle autorità?

6.52. vi sembra ancora valido?

6.53. Efficace?

In tutti i casi, l'attuale regolamento per i concorsi artistici deve essere preso in considerazione maggiormente. La quasi totalità degli artisti lo trova ancora valido (più o meno) benchè presenti molte scappatoie.

Copyright dieses Artikels – auch nur auszugsweise – nur mit Zustimmung der SCHWEIZER KUNST, Rigistr. 28, 8006 Zürich

Une reproduction même partielle de cette article nécessite l'autorisation préalable de l'ART SUISSE, Rigistr. 28, 8006 Zürich